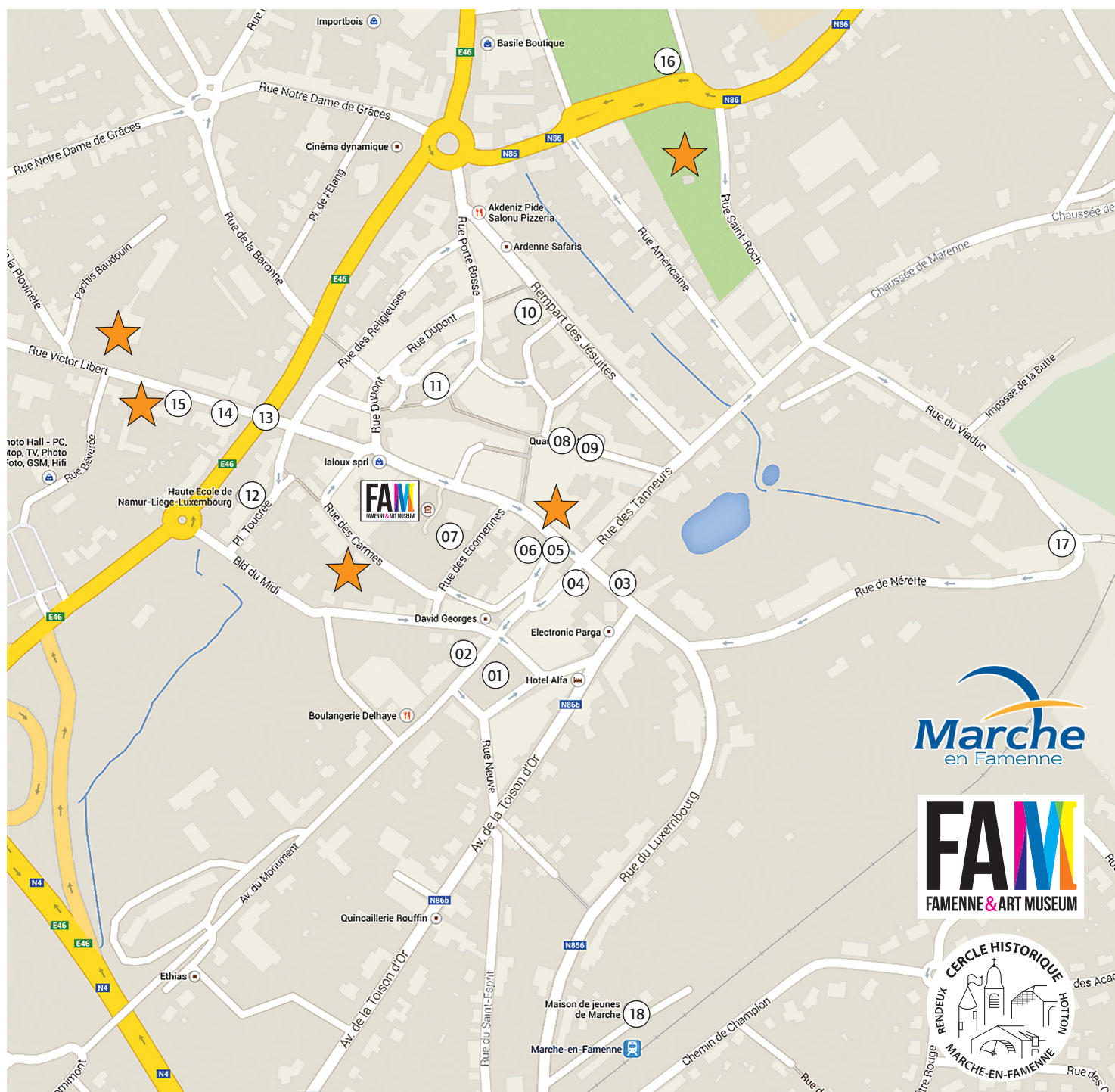


1918 2018

COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE

– PARCOURS DÉCOUVERTE –

Dans le cadre des commémorations de l'Armistice, un parcours à travers la ville permet de mieux se figurer l'atmosphère régnant à cette période. Il se compose de 20 photographies disposées à proximité du lieu où elles furent prises. L'auteur de la plupart de ces images est le Marchois Léon Peret (1874-1944).

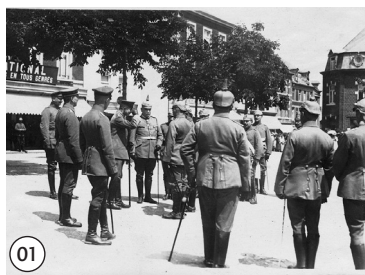


20

19

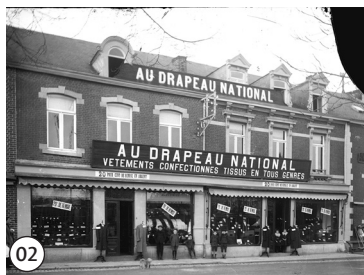


Autres points d'intérêt



01

Le Gouverneur général de la Belgique est en visite à Marche le 20 juin 1917. Sa venue n'attire pas les foules. L'enseigne du magasin situé à l'arrière plan semble narguer l'occupant.



02

Le magasin spécialisé dans le commerce de vêtements appelé «Au drapeau national» n'a jamais été contraint par l'autorité allemande de changer de nom.



03

Les soldats allemands sont omniprésents, en rue comme dans les habitations. À l'arrière plan, un soldat se penche par la fenêtre du premier étage.



04

L'arrière du magasin du photographe Léon Peret sert également de décor aux soldats en mal de souvenirs.



05

L'armée allemande n'est pas la seule à occuper le pays, les fonctionnaires, tel cet employé du chemin de fer, sont également envoyés en Belgique pour assurer certaines fonctions jugées stratégiques



06

Les *South African Highlanders* s'adonnent avec plaisir à la séance de pause devant le perron de l'étude notariale d'Henri Bourguignon, un jour de l'hiver 1918-1919.



07

Le Château Jadot accueille les premiers blessés de la Grande Guerre. Parmi ceux-ci se trouvent des soldats belges et français. Militaires allemands et civils marchois leur assurent des soins.



08

De 1914 à 1918, la salle de fête appelée «Le Casino» est utilisée pour loger les troupes d'occupation.



09

L'École Communale qui sera transformée bien plus tard en caserne de pompiers puis en hôtel fait office de décor pour la photo de fin d'année.



10

L'esprit ne semble pas être à la fête à l'occasion de Noël 1914. Les soldats de la *Landsturm* ont pourtant la chance de ne pas devoir combattre au front comme les plus jeunes recrues.



11

Pendant les premières années de guerre, l'église est le seul lieu où il est possible de se rassembler et d'exprimer sont attachement à la patrie.



12

L'occupant profite de son statut pour réquisitionner ou acquérir à bon compte des marchandises. Les enfants assistent au chargement de ces victuailles parmi lesquelles, une malle en osier marquée du nom «Moët et Chandon», célèbre vin de Champagne.



13

Les religieuses de Notre-Dame se dévouent dès le début de la guerre pour venir en aide aux blessés de tous bords. Des civils, des militaires allemands et même un officier français se consacrent aux victimes des combats rapatriés dans les hôpitaux marchois.



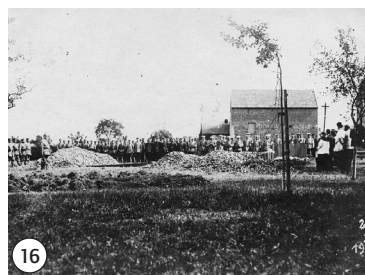
14

Lors de l'avancée allemande, des maisons de particuliers sont réquisitionnées. Cette demeure est transformée en hôpital provisoire où seuls les soldats allemands sont soignés.



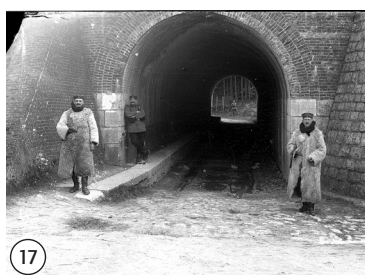
15

L'arrière front, comme Marche, sert aussi de lieu d'entraînement et d'instruction. Ces artilleurs en tenue de combat sont logés dans l'École Moyenne de l'État.



16

Un cimetière militaire est créé pour enterrer les soldats décédés dans les nombreux hôpitaux installés à Marche. Victimes belges, françaises et allemandes y sont ensevelies.



17

L'accès au Fond des Vaulx, auquel mène ce tunnel, est souvent interdit. Ce lieu de détente habituel des habitants de la cité sert de terrain d'exercice de tir pour l'occupant.



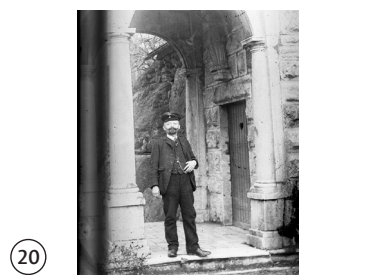
18

Pendant l'occupation, la gare de Marche n'abrite pas que les services ferroviaires; un poste de télégraphie et un bureau de la poste y sont aussi installés.



19

Le chemin de fer et ses ouvrages d'art sont particulièrement surveillés par l'occupant pour éviter tout acte de sabotage. La circulation des biens et des personnes fait aussi l'objet de contrôles stricts.



20

Le temps est long à l'arrière du front; ce qui invite certains Allemands à découvrir le patrimoine marchois.

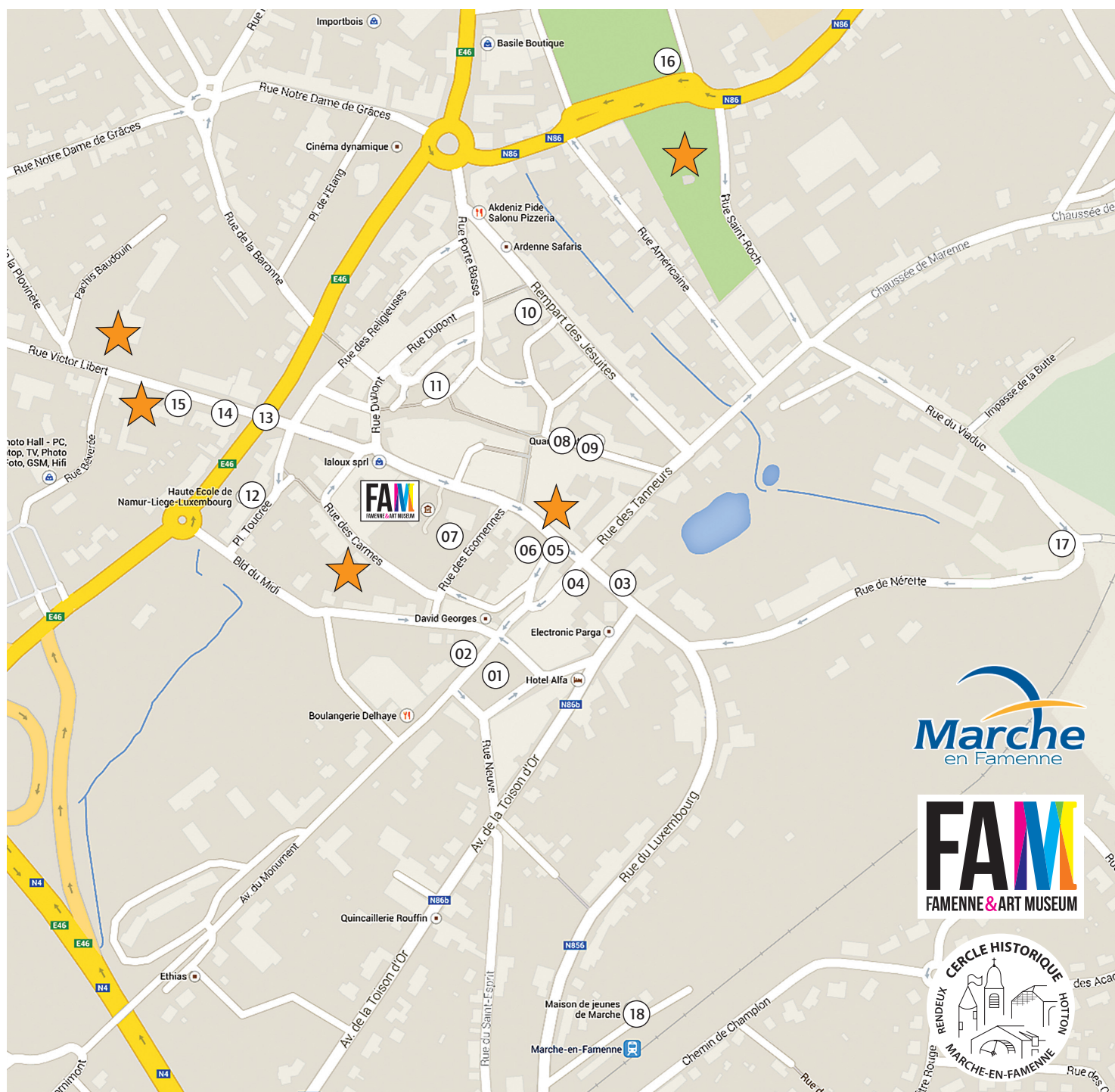
1918 2018

NAGEDACHTENIS VAN DE WAPENSTILSTAND

– STADSPARCOURS –

In het kader van de nagedachtenis van de Wapenstilstand, kunt u een parcours doorheen de stad volgen om zo een beter idee te krijgen van de sfeer in die periode. Het parcours bestaat uit 20 foto's die zijn aangebracht in de buurt van de plaats waar ze zijn gemaakt.

De meeste beelden zijn gemaakt door Léon Peret (1874-1944), inwoner van Marche.

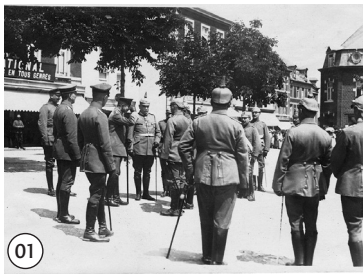


20

19



Ook te zien



01 De Algemeen Gouverneur van België bezoekt Marche op 20 juni 1917. Zijn komst brengt geen massa's volk op de been. Het uithangbord van de winkel op de achtergrond lijkt de bezetter te bespotten.



02 De winkel, gespecialiseerd in kledinghandel, genaamd «Au drapeau national» (De nationale vlag), werd nooit door de Duitse autoriteit verplicht van naam te veranderen.



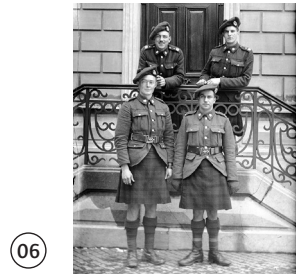
03 De Duitse soldaten zijn alomtegenwoordig, zowel in de straten als in de woningen. Op de achtergrond: een soldaat die uit het venster van de eerste verdieping leunt.



04 De achterkant van de winkel van fotograaf Léon Peret dient ook als decor voor soldaten in talloze souvenirs.



05 Het land wordt niet alleen door het Duitse leger bezet. Er worden ook ambtenaren naar België gestuurd, zoals deze spoorwegbeambte, om bepaalde strategisch geachte functies uit te oefenen.



06 De *South African Highlanders* houden met veel plezier een pauze op de stoep voor het notaris-kantoor van Henri Bourguignon, op een dag in de winter van 1918-1919.



07 Le Château Jadot accueille les premiers blessés de la Grande Guerre. Parmi ceux-ci se trouvent des soldats belges et français. Civils et militaires allemands leur assurent des soins.



08 Van 1914 tot 1918 wordt feestzaal «Le Casino» gebruikt om de troepen van de bezetter te huisvesten.



09 De Gemeenteschool, die veel later tot brandweerkazerne en vervolgens tot hotel zal worden omgebouwd, dient als decor voor de eindejaarsfoto.



10 Met Kerstmis 1914 lijkt er niet echt een feestelijke sfeer te hangen. De soldaten van de *Landsturm* hebben nochtans het geluk niet aan het front te moeten vechten zoals de jongere rekruten.



11 Tijdens de eerste jaren van de oorlog is de kerk de enige plaats waar mensen kunnen samenkomen en hun trouw aan het vaderland kunnen uitdrukken.



12 De bezetter profiteert van zijn statuut om goederen in beslag te nemen of goedkoop aan te kopen. De kinderen helpen bij het laden van het proviand, waaronder een koffer in wilg met opdruk «Moët et Chandon», een bekende Champagnewijn.



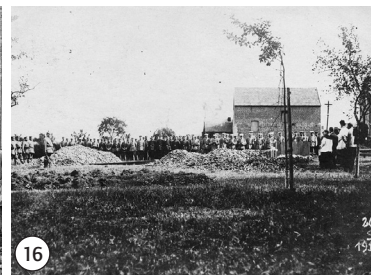
13 De Zusters van *Notre-Dame* zetten zich van bij het begin van de oorlog in om de gewonden van alle kampen bij te staan. Burgers, Duitse militairen en zelfs een Franse officier bekommeren zich om de slachtoffers van de gevechten die naar de hospitalen in Marche worden gebracht.



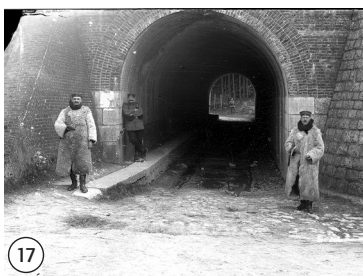
14 Naarmate de Duitsers verder oprukken, worden huizen van particulieren in beslag genomen. Dit huis is omgevormd tot tijdelijk hospitaal waar alleen Duitse soldaten worden verzorgd.



15 De zone achter het front, zoals Marche, dient ook als trainings- en opleidingsplaats. Deze artilleristen in gevechtstenuue verblijven in de Staatsmidschool.



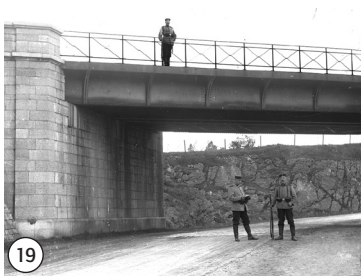
16 Er wordt een militair kerkhof ingericht om de soldaten te begraven die in de talloze hospitalen in Marche zijn overleden. Belgische, Franse en Duitse slachtoffers worden er begraven.



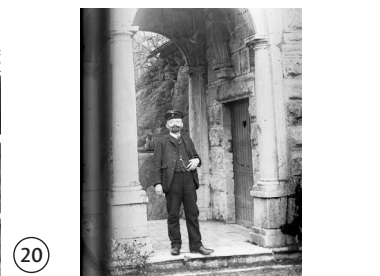
17 De toegang tot «Fond des Vaulx», waar deze tunnel heen leidt, is vaak verboden. Deze plaats waar de bewoners van de stad zich vaak komen ontspannen, dient als terrein voor schietoefeningen voor de bezetter.



18 Tijdens de bezetting zijn er in het station van Marche niet alleen spoorwegdiensten; er zijn ook een telegrafiestation en een postkantoor gevestigd.



19 De spoorweg en de bijbehorende bouwwerken worden in het bijzonder bewaakt door de bezetter om elke vorm van sabotage te vermijden. Het verkeer van goederen en personen wordt ook strikt gecontroleerd.



20 De tijd gaat maar langzaam vooruit achter het front. Sommige Duitsers gaan dan ook het erfgoed van Marche ontdekken.